

The Answer to All My Prayers

A Creed for Those Who Have Suffered.

(001)

I asked God for strength, that I might achieve, I was made weak, that I might learn humbly to obey.

——大事をなそうとして力を与えてほしいと神に求めたのに、慎み深く従順であるようにと弱さを授かった。

I asked for health, that I might do greater things, I was given infirmity, that I might do better things.

——より偉大なことができるようにと健康を求めたのに、より良きことができるようにと病弱を与えられた。

I asked for riches, that I might be happy, I was given poverty, that I might be wise.

——幸せになろうとして富を求めたのに、賢明であるようにと貧困を授かった。

I asked for power, that I might have the praise of men, I was given weakness, that I might feel the need of God.

——世の人々の賞賛を得ようとして権力を求めたのに、神の前にひざまずくようにと弱さを授かった。

I asked for all things, that I might enjoy life, I was given life, that I might enjoy all things.

——人生を享楽しようとあらゆるものを求めたのに、あらゆることを喜べるようにといのちを授かった。

I got nothing that I asked for -- but everything I had hoped for. Almost despite myself, my unspoken prayers were answered.

——求めたものはひとつとして与えられなかったが——願いはすべて聞きとどけられた。

——神のみこころに添わぬ者であるにもかかわらず、心の中の言い表せない祈りはすべてかなえられた。

I am among all men, most richly blessed!

——私はあらゆる人の中で最も豊かに祝福されたのだ。

ニューヨーク大学リハビリテーション研究所の壁に刻まれている一患者の作で、非常に重い、治ることのない病気にかかった患者の詩と言われている。